

**Jabate Orokiyatú Kuyate**



dEn MISENNIN-  
tUICnW



EDITIONS DONNIYA



EDITIONS DONNIYA

Jabate Orokiyatú Kuyate

# dEnMISeNNIN- tUIOnW

Livre de TEC

Jaw dilanbaga : Ali Camu



EDITIONS DONNIYA

BARIKADA

*N be barika da n bangebagaw ye, u ni ce u ni wale n ka kalannadon na.  
N be barika da n ce Jelimakan ye, ale min ye nin baara in dusu don n kono  
ani ka fili dɔw latilen, ale ni Lamini Danbele.  
N be barika da n karamogo fɔlo ye bamanankan na, n'o ye Amara Sise ye.  
N nimogoke Sisuma, aw bee ni ce.  
Enpirimukoloru ni Edisiyon Dønniya, a barika aw ye.*

DENMIS&NNINTULONW

# **LES JEUX D'ENFANTS**

Collection Enfances

Texte : Diabaté Orokiatou Kouyaté

Illustrations: Aly Thiam

ISBN 99952-0-053-8

©ÉDITIONS DONNIXA 2008, Bamako, Mali

Imprimé sur les presses d'Imprim Color  
(Bamako, Mali) en novembre 2008

Cité du Niger BP 1273 Bamako, Mali

Tél (223) 20 21 46 46 - 20 21 45 99 • Fax (223) 20 21 80 31

Tel. (223) 20 21 48 48 - 20 21 45 99 • Fax (223) 20 21 90 31  
E-mail : editionsdonniva@orangemali.net • imprimcolor@orangemali.net

Toute représentation, traduction ou reproduction, même partielle du présent ouvrage, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation préalable est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires.

JEBILA

Nin gafe bε denmisennnya tulonw de kan. Mogo tuloncogo kono, i sugu bε dɔn. O fana b'a jira ko tulon te ko lankolon ye, wa a te sebe fana bali. Yan, an y'an ka tulon damadɔɔnin de sugandi minnu bε ke denmisanya la an fe.

Denmisenninw ni tulon ka kan. Ni mögököröba min ye denmisennin bali tulon na, a b'i ko i y'a bali netaa de la.

Denmisenninw ni bonya ka kan, k'u dege an ka laadalatulonw na, walasa u k'u yere dɔn, k'u yere tɔgɔlatulon dɔn, dijɛ taabolo kuraw kana an dambelatulonw tunun u la.

Denmisenninyatulonw de bε yεremögoya don tulonkuluw ni jøgøn cε, kā jøgønkun ni jøgønmakoto don tulondenw ni jøgøn cε, k'a ta kabini denmisenninya fo mögøkørbaya. O ye filankulu, sinankunyatulonw jujøn dø ye. Wa, o sababu kelen de bε kε laafiyada caman ye mögøw bolo dijølatiøs ja.

Bangebaaw, a'ye tulon waati labila denmisenninw ye. A be u ka jetaa sabati k'a sinsin. Mogo o mogo y'i dan tulon na, a ka c'a la o tigi b'i dan sebe la.

Kalan sira la, a be se ka don kalansen kura taabolo caman na.

A bε se ka kε kalansen ye, min ye farikolojənajékalan ye, n'u k'o ma « TEC » (*Technique d'Expression et de Communication*).

Ni tulon banna, karamoq̫ be kalandenw nininka tulon k̫ecogo kan anj:

- k'a ladege,
  - k'a lakali,
  - k'a natalive ke.

WOKONG

1.	Wələnən kənkən .....	5
2.	Didi .....	7
3.	Bunturu le .....	10
4.	Mamurumamuru .....	12
5.	Bələnintuuri .....	14
6.	Tirikitarakə .....	16
7.	Kənənинw yo .....	17
8.	Jatawali yo .....	19
9.	Suruku-ye-banin-kan-kari .....	21
10.	Ni-n-bə-n-ba-ka-finiko-la .....	23
11.	K'ən-bən .....	25
12.	Kuruleruleru .....	26
13.	Suri-suri .....	27
14.	Mun-b'i-da ? .....	29
15.	Ntu .....	31
16.	Anjin-anjin .....	33
17.	Salawalewale .....	35
	Salawalewale dənkili .....	36
18.	Yogoro .....	38
	Yogoro dənkili .....	40
19.	Balən ta yəgənbolo la .....	41
20.	Sinsin nagaji .....	43
21.	Gərə .....	45
22.	Tulon nafa .....	47
23.	Denmisənninya .....	48



# WCM KENKEN

« Wələnin kenkən » ye jənajətulon ye, min dama ka kan cəmannin ni muso-mannin na. A bə ke ka tulondenw sigilen to, k'u koori. Bəə b'i kininbolo sama ka se cəmance ma, k'a gəngəli. N'o kera, məgə kelen bə bila kuntigiya la. A ka c'a la, o tigilaməgə bə soro tulonkulu la kərəbalen ye. O bə dənkili da, bəə b'i bolo gəngəlilen layaalayaala duguma ka bən ni dənkili ye :

« Wolonin k'enken wo,  
k'enken.

Wolönin kelen nana,  
kĕnken.

K'ale tε mine jø la,  
kenken.

Salon wəłkili, ninan wəłkili,  
Wəł madendən, cław cawu cawu,  
wəł madendən, cław cakulo. »

Wolo cakulo mana fō yoro min, kuntigi be mögo kelen tege ta cawu! O b'a soro bee y'i janto i yere ko, walasa i tege kana ta. Sabu n'i tege tara, i be laban k'i ka sunqurun walima k'i ka kamalen tögo de fō.

N'e mogɔ miŋ tɛgɛ tara, a bɛ fo k'e k'i bolonkɔni di. Kuntigi b'a tɛgɛdennkɔni\* kelenkelen bɛe mine k'a fož « kuma », a tigi bɛ jaabili ke « danfin », fo k'a bolonkɔni tan ban. Kuntigi bɛ tila k'a fo a ye « marikɔce », a b'a jaabi « kɔce », fo sijne tan.